

CHŒUR ET SCÈNE.

N° 9.

Allegretto.

CONRAD.

SPIRIDION

TÉNORS.

BASSES.

CHŒURS
et
CORYPHÉES.

PIANO.

Allegretto.

pp

Ped.

The piano accompaniment consists of four systems of music. The first system features a melodic line in the right hand with triplets and a bass line with chords, marked *pp*. The second system continues the melody with dynamic markings *pp* and *sf*. The third system shows a more complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left, marked *sf*. The fourth system concludes with similar rapid passages and chords, marked *sf*. Pedal points are indicated at the end of the first, third, and fourth systems.

Ped. *

Ténors.
CHŒUR et CORYPHÉES. *pp* Sé - dui - sante al - mé - e, La fou - le char -

Basses.
pp Sé - dui - sante al - mé - e, La fou - le char -

Ped. *

- mé - e Vous don - ne ces fleurs. Quand a no - tre o -

- mé - e vous don - ne ces fleurs

- mé - e Vous don - ne ces fleurs. Quand a notre o -

Ped. *

- reil - le Bourdonnait l'a - beil - le, D'é - tran - ges ar -

- reil - le Bourdonnait l'a - beil - le, D'é - tran - ges ar -

Ped. *

deurs Pas - saient pas - saient dans nos

deurs Pas - saient dans nos

pp *poco rit.*

cœurs.

cœurs.

CONRAD.

Le mar.

sempre pp

c. -quis eet-te fois nous a cé-dé la pla.ce...

(à Fiametta)

Permettez!

cresc. *f* *p*

SPR.

Allegro.

Allegro. Un moment, de

p dolce. *f*

CONRAD.

grâ - ce!

Est-ce encor un galant

f *marcato.*

qui vient faire sa cour?

espressivo. *f* *dim.*

SPR.

Qui je suis? demandez aux échos d'alen -

p *mp*

CHANSON NAPOLITAINE.

N^o 10. *Allegro non troppo.*

SPIRIDION.

- tour.
Allegro non troppo.

PIANO.

f

pp

SPIR.

con brio.

De Naples à Flo - rence et de Parme à Vé - rone. Chacun connaît Ca -

s. ta-re Je ne suis point a - va-re, Moi je fais fi de l'or! Et

s. je ne de - mande à ceux que j'é - gai - e

s. Qu'un sou-ri - re et moins en-cor; Et je ne de - mande à

s. ceux que j'é - gai - e Qu'un sou-ri - re et moins en -

rit. *a Tempo.*

- cor, et moins en - cor, et moins en - cor!

p *rit.* *a Tempo.*

tr

C'est en applaudis_sant mes chansons qu'on me pai - e.

f *mf* *f* *ff*

SPIR.

Je chan - te nuit et

jour Le bon vin et l'amour, Je chan

ten. *p* *ten.* *p*

s. *f*
- te nuit et jour Le bon vin et l'amour; Ma voix est

ten.
fp
ten.

s. *p*
- vi - ve, - Tendre et plain-ti

fp
pp

s. *rit.*
- ve; Parlez! parlez! parlez!

rit.
cresc.
dim.

(Parlé)
s. *f*
Il faut me dire Si vous voulez Pleurer ou ri-re, Par-lez! ah!

sf

dim. **1^o Tempo.**

De Na-ples à Flo-

sf **1^o Tempo.** *p*

- rence et de Parme à Vé-ro-ne Chacun connaît Ca-mé-lé-o-ne Et ses chan-

- sons d'amour! Des vers que j'impro-vi-se au son de ma gui-ta-re Je ne suis point a-

-va-re, Moi je fais fi de l'or; Et je ne de-mande à

sf *f* *p*

s. ceux que j'é-gai-e Qu'un sou-ri-re, et moins encor; Et

s. je ne de-mande à ceux que j'égai-e Qu'un sou-ri-re, et moins en -

s. - cor, et moins en - cor, et moins en-cor! a Tempo.

rit. *p rit.*

s. C'est en applaudissant mes chansons qu'on me pai - e.

f *mf* *f* *ff*

SCENE ET CHANT BACHIQUE.

४८ 11.

Allegro.

CONRAD.

Par le ciel! tu prends mal ton moment pour chan-

SPIRIDION.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro.

PIANO.

sempre \mathcal{F}

- ter

Viens demain à ma fête! . on pourra t'écou-

sf cresc.

SPIR.

- ter

Ah! ah! ah!

faut - il donc me fai-re re-con -

- nai - - - tre. Mieux en -
 Soprani.
 Le marquis!
 Ténors.
 Le marquis!
 Basses.
 Le marquis!

mf *f*

- cor! Un sor - cier, mes a - mis! Ran - gez -
fp *f*

s. vous et voyez pa - raî - tre L'i - ma - ge du pa - lais que j'ai tantôt pro -
fp *p*

CHANGEMENT À VUE.
Allegro moderato e maestoso.

105

S. - mis.

Allegro moderato e maestoso.

f

Soprani.
mf ô mer - veil - le!

Ténors.
mf ô mer - veil - le!

Basses.
mf ô mer - veil - le!

cre - seen do.

f

p

f

SPR.

Ma reine — est el le sa tis — — fai — — te?

s.

Oui, j'ai fait machi ner le thea tre !

dim. *p*

Più allegro.

SPR.

Pourquoi ce dégui se ment?... Sur ma foi !

mf *f* *p*

s.

pour vous of frir un rêve il fal lait un po è te!

1^o Tempo. **1^o Tempo.**

f

Maestoso.

SPR.

Allons, messieurs! la table est prête; Loin d'i-ci le sou-

Maestoso.
All^{to} con brio.

CONRAD.

- ci. Ah! ———— quelle a-veu- gle fo-li-e mât-

Ténors.

f

CORYPHÉES. Vi-vat!

Basses.

f

Vi-vat!

Ténors.

f

Vi-vat! ————

Basses.

f

Vi-vat! ————

All^{to} con brio.

c. tache — à ses pas? L'in — gra — te dé — jà mou-

c. bli — e.
Ténors. CHOEUR et CORYPHÉES.
f Loin d'i — ci le sou — ci!
Basses.
f Loin d'i — ci le sou — ci!

cre — scen — do. f

8---, dim.

SPR. con brio.
Dans le bruit et dans l'i — vres — se, dans l'i —
p sempre stacc.

yresse Jusques au ma-tin, — Fiam - metta l'enchan - te - res - se, Fiam.
 — metta préside au festin! Les amourset la fo - li - e Se -
 — ront, oui, seront du re - pas, — A nous, le plaisir vous
 li - e, Ne le fuy - ez pas! Ah! ne le fuy - ez
 pas! — Suivez — mes

A.C. 5558

pas.
Ténors. (CHŒUR et CORYPHÉES.)

Dans le bruit et dans l'i_vres - se, Dans l'ivresse jusques au ma -

Basses. *f*

Dans le bruit et dans l'i_vres - se, Dans l'ivresse jusques au ma -

sempre f

_tin — Fiam - metta l'enchan - te - res - se, Fiammetta préside au fes -

_tin — Fiam - metta l'enchan - te - res - se, Fiammetta préside au fes -

SPIRIDION.

Ténors. (CORYPHÉES)

_tin — Les amours et la fo - li - e Se - ront, oui, seront du re -

Basses.

_tin — Les amours et la fo - li - e Se - ront, oui, seront du re -

Ténors. (CHŒUR.)

_tin — Les plai - sirs

Basses

_tin — Les plai - sirs

p *f* *p*

pas! — A nous, le plaisir vous li —
 pas! — A vous, le plaisir nous li — e
 pas! — A vous, le plaisir nous li — e
 les a — mours Ah! —
 les a — mours Ah! —
 — e Ah! ne le fuy — ez pas! — Ah! —
 Ne le fuy — ons pas Ne le fuy — ons pas,
 Ne le fuy — ons pas Ne le fuy — ons pas,
 Ne le fuy — ons pas
 Ne le fuy — ons pas
 Ne le fuy — ons pas

f *p* *cresc.* *f*
tr.
mf *mf* *mf* *p* *f* *p* *p*

tr.

S. Suivez — mes pas!

p Nous sui — vous, nous sui — vous — vos pas! *f*

p Nous sui — vous, nous sui — vous — vos pas! *f*

f Sui — vous — ses pas!

f Sui — vous — ses pas!

Animato.

f *ff* *ff*

The musical score is written for a voice part (Soprano, S.) and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal part begins with a trill (tr.) on a whole note. The lyrics are in French. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo), as well as the tempo marking *Animato.* The piece concludes with a double bar line.

FINAL.**№. 12.****Presto con fuoco.**

CONRAD.

PATRICK.

SPIRIDION.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

Presto con fuoco.

The musical score for the final section, marked "Presto con fuoco," consists of vocal parts for Conrad, Patrick, Spiridion, Sopranos, Tenors, and Basses, and a piano accompaniment. The vocal parts are initially silent, indicated by whole rests. The piano accompaniment begins with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, marked with a forte (f) dynamic. The piano part features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a complex, rhythmic pattern. The score is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#).

moderato.

Ténors.

Basses.

f Vi - vat!

f Vi - vat!

ff *sempre ff*

Soprani 1^{rs} et 2^{ds}

f Vi - vat!

8-
3

8-
3

Ténors.

Basses.

Vi - - - ve le vin, le vin

Vi - - - ve le vin Et le

Soprani.

Vi - vat!

Et le fes - tin!

fes - tin!

ff

Ténors.

mf

I - ci bas n'est il pas sa - ge

Basses.

mf

I - ci bas n'est il pas sa - ge

con brio.

1^{re}s Soprani.

mf

I - ci

2^{de}s Soprani.

mf

I - ci

De sai - sir le plai - sir au pas - sa - ge?

De sai - sir le plai - sir au pas - sa - ge?

bas n'est il pas sa - ge De sai - sir le plai -

bas n'est il pas sa - ge De sai - sir le plai -

_sir au pas - sa - ge.

_sir au pas - sa - ge.

Vi - ve le vin nec -

Vi - ve le vin nec - tar di - vin!

_tar di - vin!

Vi - ve le vin nec - tar di - vin!

Vi - ve le vin nec - tar di - vin!

1^{re} Soprani.
2^{de} Soprani.
I - ci - bas n'est - il pas sa - ge

De sai - sir le plai -

De sai - sir le plai -

bas n'est - il pas sa - ge De sai - sir le plai -

bas n'est - il pas sa - ge De sai - sir le plai -

- sir au pas - sa - ge U - sons des jours.

- sir au pas - sa - ge U - sons des jours.

- sir au pas - sa - ge U - sons des

- sir au pas - sa - ge U - sons des

mf

Hé - las! trop courts!
 Hé - las! trop courts!
 jours Hé - las! trop
 jours Hé - las! trop

De la jeu - nes - se!

De la jeu - nes - se!

courts. De la jeu - nes - se!

courts. De la jeu - nes - se!

cre - - - - - scen - - - - - do - - - - -

f
U - sons des jours!

f
U - sons des jours!

f
U - sons des jours! De la jeu -

f
U - sons des jours! De la jeu -

cresc.
3

De la jeu - nes - se! Bu - vons!

De la jeu - nes - se! Bu - vons!

- nes - - se Bu - vons! Chan -

- nes - - se Bu - vons!

piu cresc.

Chan - tons! Vi - ve le vin!

Chan - tons! Vi - ve le vin!

- tons! Vi - ve le vin!

Chan - tons! Vi - ve le vin! Vi - ve le

f *ff*

This system contains the first four staves of the musical score. The first three staves are vocal parts with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked with a common time signature (C). The first two staves have lyrics 'Chan - tons!' and 'Vi - ve le vin!'. The third staff has lyrics '- tons!' and 'Vi - ve le vin!'. The fourth staff has lyrics 'Chan - tons!' and 'Vi - ve le vin! Vi - ve le'. The piano part has dynamics *f* and *ff*.

Vi - ve le vin! Vi -

Vi - ve le vin! Vi -

Vi - - - ve le vin! Vi -

vin! Vi -

This system contains the next four staves of the musical score. The first three staves are vocal parts with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked with a common time signature (C). The first two staves have lyrics 'Vi - ve le vin! Vi -'. The third staff has lyrics 'Vi - - - ve le vin! Vi -'. The fourth staff has lyrics 'vin! Vi -'. The piano part has triplets and other musical notation.

First system of musical notation. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: *_ve le vin Nec - - - tar*. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Second system of musical notation. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: *di - - - vin!*. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: *di - - - vin*. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The system ends with a double bar line.

Une mesure comme quatre du mouvt précédent.

dim.

CONRAD. *p*
Eh! bien!

PATRICK. *p*
Seigneur! Je trem - ble de vous le

p

C. Qu'est-ce encor?

P. *crese.*
di - re! Intendant et trésor.

C. *f*
Es-tu fou? C'est fait de moi

P. *f*
Se sont enfuis ensem - ble! Non, ma foi! Tout est pil - lé!

(à Patrick)

va-t'en! va-t'en! ô rage! ô douleur! ô tor-

f

SPIR.

- tu - re! Eh! mais!

f *pp*

s.

quel - le pâleur! Vous est - il d'a_ventu - re arri_vé quelque mal.

CONRAD. (avec égarement)

-heur Quoi? Que veux-tu, démon? Tu me

f *sf* *sfz*

rail - le, je pen - se! Beau ser -

Soprani. *f*
Est-il fou?

Ténors. *f*
Est-il fou?

Basses. *f*
Est-il fou?

- gneur qui se met en dé - pen - se D'un palais de car - ton pour lo -

- ger ses a - mours. Sa - che qu'un monceau d'or...

The musical score is for a vocal ensemble (Soprani, Ténors, Basses) and piano. The tempo is marked 'c' (crescendo). The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into three systems. The first system shows the vocal parts and piano accompaniment. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The third system shows the vocal parts and piano accompaniment. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

Un peu moins vite.

Non!

f Un peu moins vite. *dim.* *dim.* *marcato.*

Mensonge! Démence! Plus de vic- ti- mes! assez de

dim. *p*

Récit.

cri- mes D'un se- cond meurtre, ô Dieu! Je veux être in- no-

f

lent. **Allegro.**

- cent! Je n'achè- te-rai pas l'amour au prix du

Allegro.

f

Molto allegro.

sang!

Soprani. *mf* *cresc.*
Il di - va - gue! Il perd la

Ténors.
Il di - va - gue! il perd la tê - tel!

Basses. *mf*
Il di - va - gue! il perd la tê - tel!

Molto allegro. *mf* *cresc.*

tê - tel! *f* Au dia - ble le trou - ble fê - tel!

f Au dia - ble le trou - ble fê - tel!

f Au dia - ble le trou - ble fê - tel!

f *scen* *do.*

CONRAD. *f* Soy - ez tous mau - dits, débauchés sans

à - me! Soy - ez tous mau - dits, Valets - et bandits - De ce monde in -

- fa - me! Maudi - - - te sois-tu, cour - tisa - - ne!

Que ta beauté se fa - ne Sous l'a - - pre des -

- tin! Mau - di - - - te soit vo - tre riches - se!

Maudi - - - te soit l'i - vresse De votre festin!

Soprani. (les femmes s'enfuient)

ff Ah!

Ténors. *ff* Voy - ez ce ban -

Basses *ff* Voy - ez ce ban -

- dit Que la ra - ge en flam - me, Voy - ez ce ban -

- dit Que la ra - ge en flam - me, Voy - ez ce ban -

CONRAD.

Ténors. Soy - ez

- dit! C'est nous - que mau - dit - Sa colè - re in - fâ - me!

Basses. - dit! C'est nous - que mau - dit - Sa colè - re in - fâ - me!

c. tous — mau — dits! Soy — ez tous — mau —
 SPIRIDION.
 Ah! l'enfer — me — dit Ce que veut — ton —

c. — dits! Ah! — va — lets et ban —
 s. â — me. Ah! l'en — fer — me

c. — dits Soy — ez tous — mau — dits!
 s. dit Ce que veut — ton â — me.
 Ténors. *ff* Voyez! —
 Basses. *ff* Voyez! —
cresc. *ff*

voy - ez ce ban - dit, voy - ez!
 voy - ez ce ban - dit, voy - ez!
ff

voy - ez ce ban - dit Que la ra - ge en -
 voy - ez ce ban - dit Que la ra - ge en -

- flam - - - me!
 - flam - - - me!

ENTR'ACTE ET CHŒUR.

N^o 13. Allegro agitato non troppo presto.

ROSA.

Soprani.

CHŒUR
de
MENDIANTS

Ténors.

Basses.

PIANO.

p

Allegro agitato non troppo presto.

Ped.

s f

p

dim.

Ped.

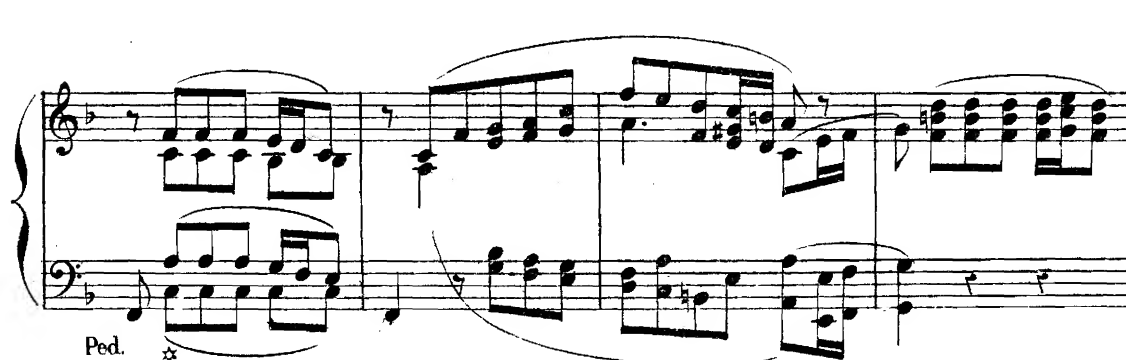
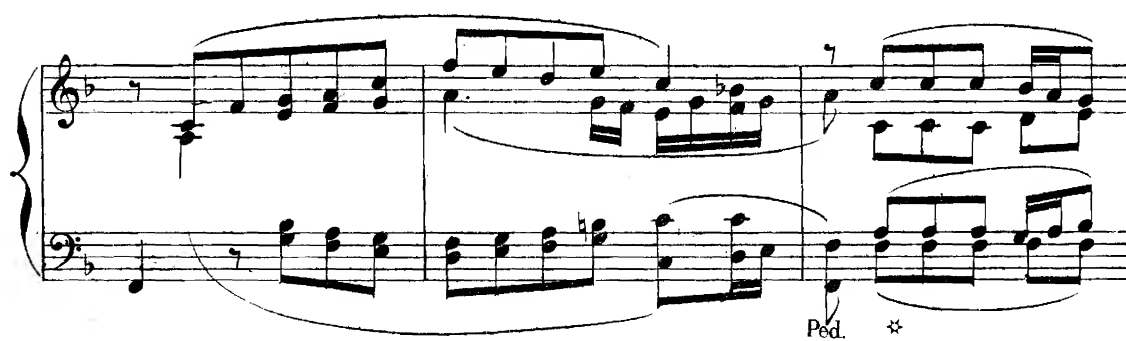
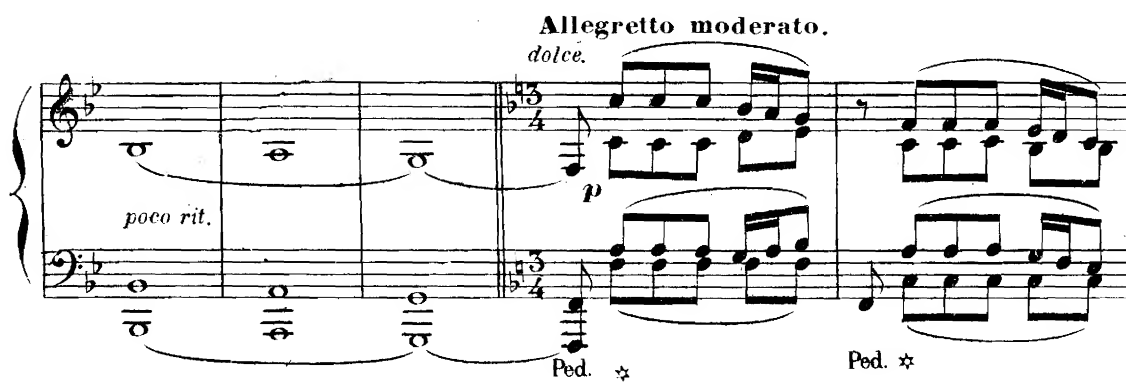
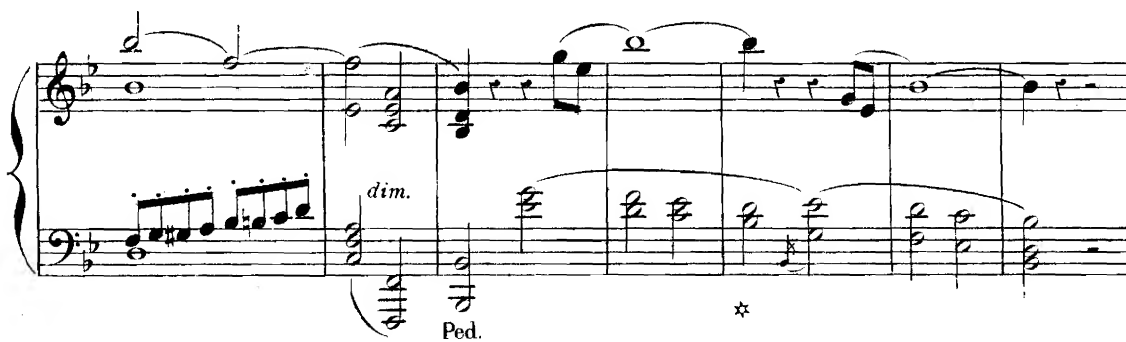
☆

☆

☆

This page of musical notation consists of six systems of staves, each containing a treble and bass staff joined by a brace. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** The treble staff begins with a series of sixteenth notes. The bass staff has a whole note chord. Pedaling instructions "Ped." and "★ Ped." are present. A *mf* dynamic is marked at the end.
- System 2:** The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics *f*, *p*, and *mf* are marked. Pedaling instructions "Ped." and "★" are present.
- System 3:** The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics *p*, *cresc.*, *f*, and *dim.* are marked. Pedaling instructions "Ped." and "★" are present.
- System 4:** The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics *p* and *cresc.* are marked. Pedaling instructions "Ped." and "★" are present.
- System 5:** The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics *p* and *cresc.* are marked. Pedaling instructions "Ped." and "★" are present.
- System 6:** The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics *p* and *cresc.* are marked. Pedaling instructions "Ped." and "★" are present.



The musical score consists of five systems of piano notation. Each system typically has a grand staff (treble and bass clef) with various musical notations including dynamics, pedaling, and asterisks.

- System 1:** Features a grand staff. The right hand has a series of chords and a melodic line. The left hand has a bass line. Dynamics include *mf* and *p*. Pedaling is indicated by "Ped." and an asterisk (*) is present.
- System 2:** Continues the musical theme. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*. Pedaling is indicated by "Ped." and an asterisk (*) is present.
- System 3:** Features a grand staff. The right hand has a series of chords and a melodic line. The left hand has a bass line. Pedaling is indicated by "Ped." and an asterisk (*) is present.
- System 4:** Continues the musical theme. Dynamics include *p*. Pedaling is indicated by "Ped." and an asterisk (*) is present.
- System 5:** Features a grand staff. The right hand has a series of chords and a melodic line. The left hand has a bass line. Dynamics include *pp*. Pedaling is indicated by "Ped." and an asterisk (*) is present.

1^{re} Soprani.

Voi - ci le seuil hos - pi - ta - lier Où cha - que se -

2^{de} Soprani.

Voi - ci le seuil hos - pi - ta - lier Où cha - que se -

Ténors.

Voi - ci le seuil hos - pi - ta - lier Où cha - que se -

Basses.

Voi - ci le seuil hos - pi - ta - lier Où cha - que se -

- mai - ne La faim nous ra - mè - ne.

- mai - ne La faim nous ra - mè - ne.

- mai - ne La faim nous ra - mè - ne.

- mai - ne La faim nous ra - mè - ne.

Ped. ✱

Ped. ✱

Quittons le bois et le hal - lier.

Quittons le bois et le hallier.

Quittons le bois et le hal - lier.

Quittons le bois et le hal - lier.

Ped. *

Ped. *

Quittons le bois et le hallier.

Quittons le bois et le hal - lier.

Quittons le bois et le hallier. *pp* Voici le seuil

Quittons le bois et le hal - lier.

mf Voi - ci le seuil hospi-ta-lier. *pp* Quittons le bois,

mf Voi-ci le seuil hos-pi-ta-lier. *pp* Quittons le bois,

mf *p*

p Pour nous l'heure son - ne

p Pour nous l'heure son - ne

f Quittons le bois et le hallier. *p* Pour nous l'heure

f *dim.* *p* Pour nous l'heure

Ped. ✱

Où pieuse et bon - ne La fil - le aux doux yeux

Où pieuse et bon - ne La fil - le aux doux yeux

son - ne Où pi - euse et bon - ne La fil - le aux doux yeux

son - ne Où pi - euse et bon - ne La fil - le aux doux yeux

Pa - rait en ces lieux, La fille aux doux yeux

Pa - rait en ces lieux, La fille aux doux yeux

Pa - rait en ces lieux, La fille aux doux yeux

Pa - rait en ces lieux, La fille aux doux yeux

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

A.C. 3553.

Parait en ces lieux. —

Parait en ces lieux. —

Parait en ces lieux. —

Parait en ces lieux. —

UN MENDIANT
quasi recitativo.

La voici, mes a —

Ped. *

(1) Φ

mis, et sa sœur avec el — le! Quel doux sourire!

pp Ped. *

qu'elle est belle!

(1) Au théâtre on peut passer du Φ au Φ

1^{re} Soprani. *poco cresce.*
Sa - lut à vous, sa - lut à vous, sa -

2^{de} Soprani. *poco cresce.*
Sa - lut à vous, sa - lut à vous, sa -

Ténors. *poco cresce.*
Sa - lut à vous, sa - lut à vous, sa -

Basses. *poco cresce.*
Sa lut à vous, sa - lut à vous, sa -

mf

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

div. 4 CORYPHÉES.
- lut! ma chère demoiselle! Que Dieu vous

- lut! ma chère demoiselle!

- lut! ma chère demoiselle!

- lut! ma chère demoiselle!

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

TUTTI.

don - ne de longs jours! Que Dieu sou - rie à vos a - mours! Que Dieu vous don - ne de longs

f Que Dieu sou -

f Que Dieu sou -

f Que Dieu sou -

rit. jours! Que Dieu sou - rie à vos a - mours!

rit. - rie à vos a - mours!

rit. - rie à vos a - mours!

rit. - rie à vos a - mours!

pp

Ped. ☆

Même mouvement.

1^{er} MENDIANT. *simple.*

C'est aujourd'hui le jour de votre mari - a - ge Et nous vous apportons ces

Même mouvement.

fleurs; Ne repoussez pas l'humble hommage Des malheureux dont vous séchez les

express.

ROSA,

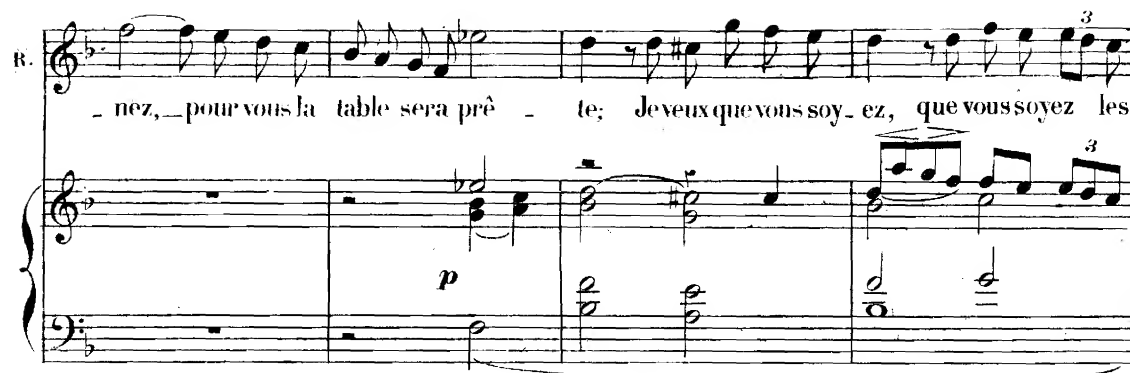
pleurs! Mer - ci! mer - ci! je veux à mon cor -

pp

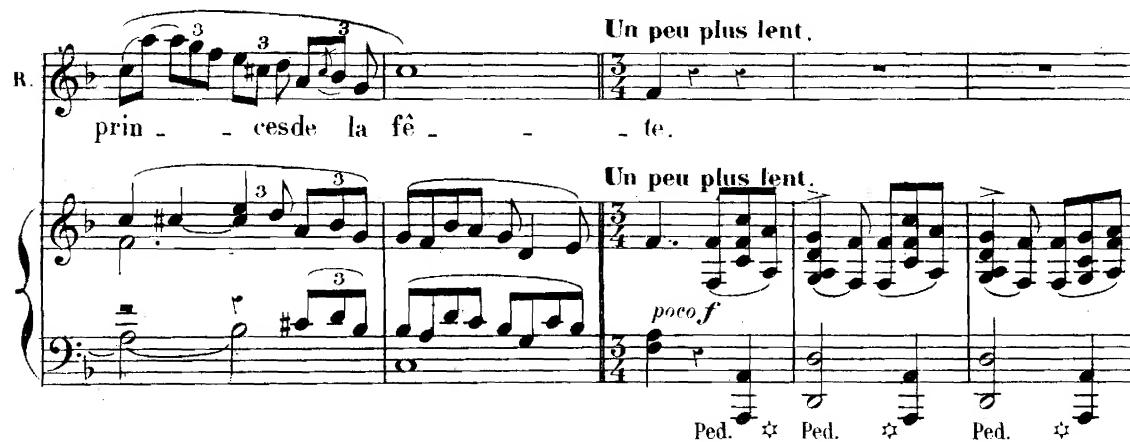
R. - sage Attacher u - ne fleur de chacun d'entre vous!

Ped. ☆ Ped. ☆

R. Il n'est aucun pré - sent qui pût m'ê - tre plus doux! Venez ce soir, ve -

R.  *p*

- nez, - pour vous la table sera prê - te; Je veux que vous soy - ez, que vous soyez les

R.  *Un peu plus lent.*

prin - ces de la fê - te.

Un peu plus lent.

poco f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

mf *dim.*

Que Dieu vous don - ne de longs jours! Que Dieu sou - rie à vos a -

mf *dim.*

Que Dieu vous don - ne de longs jours! Que Dieu sou - rie à vos a -

mf *dim.*

Que Dieu vous don - ne de longs jours! Que Dieu sou - rie à vos a -

mf *dim.*

Que Dieu vous don - ne de longs jours! Que Dieu sou - rie à vos a -

f *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- mours! Que Dieu sou - rie — à vos a - mours!
 - mours! Que Dieu sou - rie — à vos a - mours!
 - mours! Que Dieu sou - rie — à vos a - mours!
 - mours! Que Dieu sou - rie — à vos a - mours!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆
 a Tempo
 p
 pp
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.
 pp pp
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

DUO.⁽¹⁾N^o 14.

Vite.

HÉLÈNE.

ROSA.

PIANO.

p

Ped.

(à part)

H. O dou - leur!

R. O bon - heur

Ped.

H. O cru - el mar - ty - re!

R. d'ai - mer, de se le di - re

Ped.

(¹) Au théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles, ce Duo a été passé.

H. *cresc.* *dimi.* Ah! sa voix me dé -

Tu ne connais pas ce rè - ve des cieux!

H. - chi - re! Des pleurs s'é - chappent de mes yeux!

R. Tu ne connais pas ce rè -

H. *pp* O ma dou - leur ca - che - toi d'el -

R. *pp* - ve des cieux! Pour moi sois sou - ri - au -

H. - le! Hé - las! hé - las! il

R. - te et bel - le; Tout bas tout bas ne

ne re-vient pas! Hé - las! l'in -

sou - pi - re pas! L'a - mi - tié te fête et l'a - mour t'ap -

- grat que mon cœur ap - pel - le, l'in -


- pel - le; Tout bas ne sou - pi - re pas!


- grat que mon cœur ap - pel

Ab!

- le! Hé - las! hé - las! il ne re-vient pas! Hé -

Tout bas, tout bas, ne sou - pi - re pas! Tout

H. *las! Hé - las! il ne re_vient pas!*
 R. *bas, tout bas ne sou_pi - re pas!*
 a Tempo.
poco rit.
 Ped. 

H. *Ô dou - leur!*
 R. *Chè - re sœur! Chè - re*
poco rit.
 Ped.  ☆

H. *pp rit.*
Ô dou - leur Hé - las! il ne re - vient pas!
 R. *pp rit.*
sœur! Tout bas ne sou - pi - re pas!
pp
pp rit.
espress.

a *Tempo poco più lento.*

Piano introduction for the first system, measures 1-4. The music is in G major, 4/4 time. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a more active melody with eighth and sixteenth notes.

Piano introduction for the second system, measures 5-8. The music continues with similar textures, featuring arpeggiated chords in the right hand and a flowing melody in the left hand.

ROSA.

Mais quoi? tu soupi - res en - co - re!

Ped.

Vocal entry for Rosa, measures 9-12. The vocal line is in G major, 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. A pedal point is indicated at the end of the system.

R.

Tu pleu - res! Ah!

HÉLÈNE.

Vocal entries for Rosa and Hélène, measures 13-16. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The vocal lines are in G major, 4/4 time.

II.

ah! Con - rad! Tu l'ai -

ROSA.

cresc. *f*

Vocal entries for Rosa and Hélène, measures 17-20. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The vocal lines are in G major, 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The vocal lines are in G major, 4/4 time.

HELENE!

Je l'a - do - re! Qu'ai-je dit

mes! ah!

p

Plus bas! plus bas! par pitié! ne —

Je le sa - vais!

— me trahis pas!

pp

Moderato.

dol.

Voi - là donc le secret de ta vi - e! Qu'a mon cœur ton a - mour — se con -

Moderato.

sempre pp

HELENE.

dol.

- fi - e! Tu con - nais le se - cret de ma vi - e; A ton cœur

mon a - mour — se con - fi - e; De ce - lui — que j'ai -

- mais Le des - tin me sé - pare a ja - mais, me sé - pare à ja -

f *p*

1^{er} Tempo.

II. *- mais! Tu con - nais*

ROSA. *Le voi-*

1^{er} Tempo.

p

Ped. ***

II. *cresc.*

le se - cret de ma vi - e; A ton cœur

R. *- là! le se - cret de sa vi - e;*

dim. 3

II. *mon a - mour se con - fi - e Chè -*

R. *Chè - re sœur tu fai - mais*

II. *- re sœur! Ah! —*

R. *Et le sort t'en sé - pa -*

rit. **a Tempo.**

II. *Chè - re sœur je l'ai -*

R. *- re! Chè - re sœur tu l'ai -*

a Tempo.

p

II. *- mais, Et le sort m'en sé - pa - re,*

R. *- mais, Et le sort t'en sé - pa - re,*

II. m'en sé - pare à ja - mais!

R. t'en sé - pare à ja - mais!

II. m'en sé - pa - - re à ja - mais! *cresc.* Le des - tin

R. t'en sé - pa - - re à ja - mais! Le des -

II. m'en sé - pa - - re

R. - tin t'en sé - pa -

H. *A ja - mais! Ah!*
 R. *-re A ja - mais! Ah!*
piu sf
f

H. *m'en sé-*
 R. *t'en sé-*
f

H. *-pare à ja - mais!*
 R. *-pare à ja - mais!*
f

f

RÉCIT ET CAVATINE.

N^o 15.

Moderato.

CONRAD.

Moderato.

PIANO.

p *cresc.* *dim.*

Qui j'ai reconnu la place, je l'ai juré, Jamais.

CONRAD.

Andantino.

Maî - tri-se ton dé-li - re,

Andantino.

f

c.

O mon cœur!.. C'en est fait — d'un songe — é - vanoui

pp

dol.
Na - tu - re souri -

-aute et dou - ce, Maison char - mante, ombrage é -

-pais, Hum - ble nid de fleurs et de mous - se, C'est en

vous que rè - gne la paix!

f

Loin de moi, vaine i - ma - ge Des désirs éffrènes et des plaisirs maudits! —

fp

f

Vous n'é - tiez qu'un mi - ra - ge Et l'en - fer dis - paru fait pla -

fp

ad lib.

— ce au paradis! Na - tu - re souri - ante — et —

pp

dou - ce, Maison char - mante, — ombrage é - pais, Hum - ble

rit.
nid de fleurs et de mous - se, C'est en vous que rè - gne la

a Tempo. *mf*
paix. Mai - son, reçois mon

à - me!.. En franchis - sant ton seuil par Dieu même a - bri - té,

dol. ad lib.
Loin d'un soleil de flam - me, J'entre dans la fraîcheur -

fp *suivez.* *pp*

et la sé - ré - ni - té *a Tempo.*

suivez.

DUO.

N^o 16.

HÉLÈNE. *pp*
 Hé - las! que lui di - re?

CONRAD.
 (Silence)

PIANO. *pp*
 (Piano accompaniment)

II. CONRAD.
 Malgré moi j'ai peur! C'est Dieu qui m'ins-

HÉLÈNE.
 Ah! s'il pouvait li - re

C. *dim.*
 - pi - re! I - ci! - le bon - heur!

(Piano accompaniment)

CONRAD.
cresc.

II. Au fond de mon cœur! Là-bas, vain dé - li - re, Op -

sf

cresc.

HELENE.

C. - probe et dou - leur! Quelle tris - tes - se

pp

CONRAD.

II. Dans ses re - gards! ... Fatale i - vres - se! Sombres ha -

HELENE.

C. Quel noir sou - ci — Troubleson â - me? Hé -

-sards! — Heureux i - ci, Là-bas — in -

cresc.

dim.

II. *las!* que lui di - re? Mal - gré moi j'ai

C. *fâ - me!* C'est Dieu qui m'ins -

II. *peur!* Ah! s'il pouvait li - re, Au fond de mon -

C. *-pi - re!* Là - bas, vain délire, Op -

II. *dolce.* cœur! S'il pouvait lire Au fond de mon cœur!

C. *-probre et douleur!* I -

H. *S'il pouvait lire — Au fond de mon cœur — Ah! malgré moi j'ai peur!*
 C. *- ci, i - ci — le bon - heur!*

H. *Mal - gré moi, Ah! mal - gré*
 C. *Oui, c'est Dieu qui m'ins - pi - re! I -*

H. *moi — j'ai peur! —*
 C. *- ci, le bon - heur! —*

C. *He'*
dim. p

c. *lè - ne! chère en - fant! Pardonne-moi je souf - fre!*

poco sf

HELENE.
Vous souf - frez! Hélas!

c. Vois! mes mains sont brû - lan - tes!

c. Aubord mê - me du gouffre Je m'ar - rê - te et vous tends les

cresc. f. f. sf f

dim.

HELENE. CONRAD. HELENE.
bras! Vous res - tez avec nous? Oui! Quelques

dolce.

Ped. ☆ A.C. 5675. Ped. ☆ Ped. ☆
A.C. 5553.

accelerando.

II. jours en - co - re? pour toujours!

C. Pour toujours!

cresc. *ed.* *accelerando.*

Ped. *

(♩ = ♩)

C. Oui! je veux en ce jour Pren - dre ma

p

C. part d'un bon - heur que j'i - gno - re! L'enfant pro -

pp

HÉLÈNE.

Ab! béni soit votre re -

C. - digne est de re - tour!

II. *rit.* *f* *sf* *f*

C. *f*

Adieu! vaine chime_re! Adieu! folles amours! I_vres

fp *sf* *fp* *f*

II. *rit.* *a Tempo.*

C. *dim.* *rit.*

O mon cœur! contiens-toi!

se monson_gè_re, je vous fuis, je vous fuis pour toujours!

p *p rit.* *a Tempo.*

Ped. *

II. *p*

Bienheu_reu - se journée! O mon

p

Ped. *

II. *rit.* *a Tempo.* *rit.*

cœur, contiens-toi! Bienheu_reu - se journée! O mon cœur, contiens-toi! Sa

rit. *a Tempo.* *rit.*

a Tempo. *cresc.* *rit.* **a Tempo.** *dim.*

faute est par don né e, Sa faute est par don né e. S'il

a Tempo. *rit.* **a Tempo.** *p*

reste au pres de moi.

CONRAD.

Fa ta le des ti né

rit. *espress.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

O mon cœur, contiens-toi! Sa

e, Je brave en fin ta loi! Ma faute est par don

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

rit. **a Tempo.** *dolce.* *poco rit.*

faute est par don né e S'il reste au pres de

rit.

né e!

f *rit.* **a Tempo.** *pp* *poco rit.*

Ped. *

a Tempo.

H. *p* moi. Plus de tris - tesse a - mère, Et plus de mau - vais

C. *p* Plus de tris - tesse a - mè - re, Et plus de mau - vais

a Tempo.

mf

H. *p* jours! Plus de tris - tesse a - mère, — Et plus de mau - vais jours, — *pp*

C. *pp* jours! Plus de tris - tesse amère, Et plus de mau - vais jours, —

pp

sempre dolcissimo.

H. Et plus de mauvais jours! Le ciel en qui j'es - pè -

C. Et plus de mauvais jours!

poco rit. *a Tempo.*

H. — re Sou - rit à nos a - mours!

C. *poco rit.* Sou - rit à nos a - mours!

a Tempo.

cresc. *p* *mf*

poco rit. Ped. ☆

٢٧ ١٧

A.C. 5553

Mouvement de surprise de Circé.

Eh bien soit!.. moi, j'ai rompu ma chaî-ne. Re-ce-vez mes a-

f *p*

CIRCÉ.
Pourquoi?

- dieux! moi, je reste en ces lieux.

prece *f* *p* *f*

Récit.

É-cou - te Le malheur tout-a-coup s'est dressé sur ma

suiez.

Circé lui tend la main en souriant.

rou-te! j'ai tout joué, j'ai tout per - du.

a Tempo. *p*

Récit.

Quoi! ne comprends-tu pas? n'as-tu pas enten - du?

a Tempo. *f*

con forza.

Le sort a - vi - de A pris mon

p

bien! Ma bourse est vi - de; Je n'ai plus rien!

p

CIRCE. Qu'importe?
espressivo.

cresc.

Spiridon se glisse au fond derrière les arbres.

dim

CONRAD.

Ô Dieu!

p cresc. fp cresc.

c. par un cru-el men - son - ge Vaut-elle en -
 SPIR.

s. Oui! par cet adroit men - son - ge j'es -

fp *cresc.* *fp* Ped. *

c. - co - re m'abuser? Suis-je hé - las! le jou -

s. - père en - co - re t'abu - ser.

cresc. *pp*

(Il se laisse tomber sur un banc)

c. - et d'un son - ge.

s. Que ton i - vres - se se pro -

CIRCE. Non! ce n'est pas un rêve et je ne mens pas, je t'aime! viens et partons!

Je sens ma for - ce se bri - ser!

- lon - ge!

Qui te retient? **Récit.** Partir!.. Consens-tu donc à partager mon sort?

Oui! **Récit.** Animé. Tu ne crains pas la

crese. appasionato. **f** *suivrez.*

Un peu animé. mort? Tu ne crains pas la faim, le froid et la mi - se - re? **Un peu animé.** *pp* **6**

175

CIRCE. Je t'aime! je t'aime!

non! ce n'est pas un rêve et

je ne mens pas! je t'aime!...

viens, et partons!

CONRAD. *sotto voce.*
Quel trouble s'em-

- pa - re De tous mes sens! Ma raison s'é - ga - re! Oui, je le

sens! Ah! je puis en - co - re Com - bler tes vœux! — Viens! —

cresc.

viens. je l'a - do - re! Viens! viens! je l'a -

dim.

pia cresc.

f

dim.

Ped. ☆

- do - re! Ah! viens. fuy - ons tous deux!

p

dim.

dim.

*sotto voce
ma appassionato sempre.*

Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

sempre più pianissimo.

Ped. ☆ Ped. ☆

CONRAD. **Récit.** *sotto voce.*

Apprends un mystère - re Que j'ai voulu

rit. *ppp* *pp* *suivez.*

ta - rel J'ai là-bas en - cor Un ri - che trésor Enfou - i sous

Moderato. *cresc.*

ter - re, At - tends; et je re - viens les deux mains pleines d'or!

Moderato. **Allegro.** *f*

dim.

pp *dim.*

CHOEUR ET CHANSON

À DEUX VOIX.

(LE PAPILLON ET L'ÉTOILE.)

N° 18. Allegro non troppo.

ROSA.

BÉNÉDICT.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

pp

(On parle.)

pp

(On parle.)

pp



Soprano. *f*
 Longs jours, longs jours, heu - reu - se des - ti - né - e!

Ténors. *f*
 Longs jours, longs jours, heu - reu - se des - ti - né - e!

Basses. *f*
 Longs jours, longs jours, heu - reu - se des - ti - né - e!

Longs jours, longs jours aux jo - yeux é - poux!

Longs jours, longs jours aux jo - yeux é - poux!

Longs jours, longs jours aux jo - yeux é - poux!

con forza.

Ped. ☆

Soprani.
Fêtons gaiement fêtons cette journée - e!

Ténors.
Fêtons gaiement fêtons cette journée - e!

Basses.
Fêtons gaiement fêtons cette journée - e!

A leur bonheur u - nis - sous-nous.

A leur bonheur u - nis - sous-nous.

A leur bonheur u - nis - sous-nous.

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: "A leur bonheur u _ nissons-nous." The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (*ff*) dynamic marking.

Second system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: "Longs jours! longs jours! aux nou - veaux é -". The piano accompaniment continues the melody and bass line from the first system.

Third system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: "- poux!". The piano accompaniment continues the melody and bass line. The system ends with a double bar line and a repeat sign. A "Ped." (Pedal) marking is present at the bottom left of the piano part.

BÉNÉDICT. Récit. Allegro moderato. *p*

Mer-ci! merci! Je

Allegro moderato.

fp

B. veux ré-pondre à leur chanson. Par un air de ma fa-çon.

Soprani: *p* Voyons, voy-ous votre chanson, votre chanson. *pp*

Ténors. *p* Voyons, voy-ous votre chanson, votre chanson. *pp*

Basses. *p* Voyons, voy-ous votre chanson, votre chanson. *pp*

Allegro moderato.

Piano introduction in B-flat major, 3/8 time. The right hand features a series of chords and a melodic line starting with a half note G4, followed by eighth notes. The left hand provides harmonic support with chords. Dynamics include *p*, *dim.*, and *pp*. A *Ped.* (pedal) marking is present at the end of the first system, and an asterisk (*) marks the end of the introduction.

BÉNÉDICT.
très doux.

First system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "L'humble papil_ lon de nuit". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Aimait une étoi - le Dont l'éclat scintille et luit". The piano accompaniment features more active sixteenth-note patterns in the right hand.

Third system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Dans le ciel sans voi - le; Vainement il prend l'essor Pour voler vers el - le;". The piano accompaniment includes a key signature change to C major and a time signature change to 2/4.

Fourth system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Il tombe et s'é-lance encor; L'air manque à son ai - le!". The piano accompaniment continues with active sixteenth-note patterns in the right hand.

B.

L'amour qui passait par là Lui dit: Ai - me - la.

B.

Pour conqué_rir le ciel mê - me Il suf - fit qu'on

sempre leggiero.

B.

ai - me! Et le papillon joyeux Mon - ta vers les

B.

cieux.
Soprani.

p Pour conquérir le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me,

Ténors.

p Pour conquérir le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me,

Basses.

p Pour conquérir le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me,

cresc.

mf

1^r Soprano.

Et le pa-pil-lon joyeux Mon-ta vers les cieux! —

ROSA.

L'E-toi-le, du firmament Profond et super-be, Vit le papil-lon charmant

legg.

R. Se jouer dans l'her-be; Elle l'aime et sa pâleur Raconte à l'auro-re

R. Quelle muet-te dou-leur Hé-las! la dé-vo-re!

R. L'amour voy-ant son é-moi Lui dit: Don-ne

R. *to!* Pour re - trou - ver le ciel

R. mê - me Il suf - fit qu'on ai - me!

R. *p* Et l'é - toile au front joy - eux Dis - pa - rut des

R. *p* Pour retrouver le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me;

Pour retrouver le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me;

Pour retrouver le ciel mê - me Il suffit qu'on ai - me;

p *cresc.* *mf*

Tenors.

Et l'étoile au front joyeux Dispa_rut des cieux!_____

BÉNÉDICT.
dolce.

A l'heure où limpide et pur Le ciel se dé_voi_le, Le pa_pil_lon dans l'a_zur

ROSA.

De_venait é_toi_le; A l'heure où revient le jour, L'é_toi_le bien vi_te

R.

Rede_venait à son tour Humble margue_ri_te.

R.
L'amour qui veillait sur eux Les ren - dit heu - reux.

B.
L'amour qui veillait sur eux Les ren - dit heu - reux.

R.
Pour triompher du sort mè - me Il suffit qu'on ai - me ;

B.
Pour triompher du sort mè - me Il suffit qu'on ai - me ;

R.
A vous, amants ra - di - eux, La terre et les cieux !

B.
A vous, amants ra - di - eux, La terre et les cieux !

Soprani.

Ténors.

Basses.

sempre leggiero.

Pour triompher du sort

Pour triompher du sort

Pour triompher du sort

R. *A vous, amants ra-di - eux, La*

B. *A vous, amants ra-di - eux, La*

mè - me Il suffit qu'on ai - me, A vous, amants ra-di - eux, La

mè - me Il suffit qu'on ai - me, A vous, amants ra-di - eux, La

mè - me Il suffit qu'on ai - me,

R. *terre et les cieux!*

B. *terre et les cieux!*

terre et les cieux!

terre et les cieux!